

Aufgabenteil: *Mediation*

Die Kompetenz der Sprachmittlung zielt auf die Entwicklung der Fähigkeit ab, Informationen verständlich und situationsangemessen zu übertragen. Im Anfangsunterricht geht es dabei in erster Linie darum, zentrale Inhalte altersgerecht zu erfassen und in einfacher Sprache wiederzugeben. Sprachmittlung kann auch dazu beitragen, sprachliche Hemmungen abzubauen, da die Schülerinnen und Schüler sich nicht auf eine wörtliche Wiedergabe, sondern auf die sinngemäße Übertragung konzentrieren können. Sprachmittlung kann sowohl von Englisch zu Deutsch als auch umgekehrt erfolgen.

Um die Fähigkeiten der Schülerinnen und Schüler in diesem Kompetenzbereich zu erweitern, sollten gezielt Strategien zur Bewältigung von Mediationsaufgaben vermittelt werden, so u.a.:

- Reduktion von Inhalten auf das Wesentliche, z.B. durch Markieren von Schlüsselwörtern
- Einsatz von Umschreibungen für unbekannte Wörter oder Wendungen
- Berücksichtigung der Situations- und Adressatenangemessenheit in der Zielsprache